

38:1 (38:1) לְדוֹד מְזִמּוֹר לְהִזְכִּיר : יְהוָה אֵל - בְּקֶצֶףֶךָ
 mzmur l·dud l·ezkir : ieue al - b·qtzph·k
 psalm to·David to·to-remember-of Yahweh must-not-be in·wrath-of·you

¹ . <<A Psalm of David, to bring to remembrance.>> O LORD, rebuke me not in thy wrath: neither chasten me in thy hot displeasure.

תוֹכִיחַנִּי וּבְחַמְתְּךָ תִּסְרְנִי :
 thukich·ni u·b·chmth·k thisr·ni :
 you-are-correcting-me and-in-fury-of·you you-are-disciplining-me

38:2 (38:3) כִּי - חֲצִיֶּךָ נָחְתוּ בִּי וַתִּנְחַתְתָּ עָלַי יָדְךָ :
 ki - chtzi·k nchthu b·i u·thnchth ol·i id·k :
 that arrows-of·you they-are-settled in·me and-he-is-settling on·me hand-of·you

² For thine arrows stick fast in me, and thy hand presseth me sore.

38:3 (38:4) אֵין - מָחֵם בְּבִשְׂרִי מִפְּנֵי זַעֲמֶךָ
 ain - mthm b·bshr·i m·phni zom·k
 there-is-no flawlessness in·flesh-of·me from·faces-of indignation-of·you

³ [There is] no soundness in my flesh because of thine anger; neither [is there any] rest in my bones because of my sin.

אֵין - בְּעֲצְמוֹי שְׁלוֹם מִפְּנֵי חַטָּאתִי :
 ain - shlum b·otzm·i m·phni chtath·i :
 there-is-no peace in·bones-of·me from·faces-of sin-of·me

38:4 (38:5) כִּי עֲוֹנוֹתַי יִכְבְּדוּ קָבֵד כַּמְשָׂא רֹאשִׁי עָבְרוּ
 ki ounth·i ikbdu kbd k·msha rash·i obru
 that depravities-of·me they-pass head-of·me as·load heavy they-are-being-heavy

⁴ For mine iniquities are gone over mine head: as an heavy burden they are too heavy for me.

מִמֶּנִּי :
 mm·ni :
 from·me

38:5 (38:6) הַבְּאִישׁוֹ נִמְקוּ חַבּוּרָתִי מִפְּנֵי אֹהֲלָתִי :
 ebaishu nmqu chburth·i m·phni aulth·i :
 they-stink they-are-putrefied welts-of·me from·faces-of foolishness-of·me

⁵ My wounds stink [and] are corrupt because of my foolishness.

38:6 (38:7) נַעֲוִיתִי גְּעוּיִתִּי קָדַר הַיּוֹם - כָּל הַלְכֹתַי
 nouithi shchthi od - mad kl - e·ium qdr elkthi :
 I-am-depraved I-bow-down unto utterly all-of the·day being-somber I-go-about

⁶ I am troubled; I am bowed down greatly; I go mourning all the day long.

38:7 (38:8) כִּי - קִסְלִי מְלֹאוּ נִקְלָה וְאֵין מָחֵם
 ki - ksl·i mlau ngle u·ain mthm
 that hips-of·me they-are-filled searing-pain and·there-is-no flawlessness

⁷ For my loins are filled with a loathsome [disease]; and [there is] no soundness in my flesh.

בְּבִשְׂרִי :
 b·bshr·i :
 in·flesh-of·me

38:8 (38:9) נְפִיגוּתִי וְנִדְכִיתִי מְנַחֶמֶת שֶׁאֵנִי לִבִּי :
 nphuguthi u·ndkithi od - mad shagthi m·nemth lb·i :
 I-am-feeble and-I-am-crushed unto utterly I-roar from-anguish-of heart-of·me

⁸ I am feeble and sore broken: I have roared by reason of the disquietness of my heart.

38:9 (38:10) אֲדַנִּי נִגְדְּךָ כָּל - תַּאֲחָזִיתִי וְאֶנְחַתִּי מִמֶּנִּי לֹא -
 adni ngd·k kl - thauth·i u·anchth·i mm·k la -
 my-Lord in-front-of·you all-of yearning-of·me and-sighing-of·me from·you not

⁹ Lord, all my desire [is] before thee; and my groaning is not hid from thee.

נִסְתָּרָה :
 nsthre :
 she-is-concealed

38:10 (38:11) לִבִּי - נָם עֵינַי - וְאוֹר עֲזָבוּנִי קָחַרְחַר :
 lb·i - gm - oin·i kch·i u·aur
 heart-of·me he-throbs he-forsakes·me vigor-of·me and·light-of eyes-of·me even

¹⁰ My heart panteth, my strength faileth me: as for the light of mine eyes, it also is gone from me.

הֵם אֵין אִתִּי :
 em ain ath·i :
 they there-is-no with·me

38:11 (38:12) אֶהְבֵּי וְרַעִי מִנְּגֵד נִגְעֵי וַעֲמָדוֹ :
 aeb·i u·ro·i m·ngd ngo·i iomdu
 ones-loving-of·me and·associates-of·me from·aloof contagion-of·me they-are-standing

¹¹ My lovers and my friends stand aloof from my sore; and my kinsmen stand afar off.

וּקְרוּבֵי וְקָרֹבִי מִרְחֹק עָמְדוּ :
 u·qrub·i m·rchq omdu :
 and·near-ones-of·me from·afar they-stand

38:12 (38:13) וַיִּנְקְשׂוּ וַיִּנְקְשׂוּ מִבְּקָשִׁי נַפְשִׁי וְדַרְשֵׁי :
 u·ingshu mbqshi nphsh·i u·drshi
 and·they-are-making-traps ones-seeking-of soul-of·me and·ones-inquiring-of

¹² . They also that seek after my life lay snares [for me]: and they that seek my hurt speak mischievous things, and imagine deceits all the day long.

רָעִיתִי וְדָבְרוּ דְבָרוֹת וּמְרֻמוֹת הַיּוֹם - כָּל יְהוָה וְיִהְיוּ :
 roth·i dbru euuth u·mrmuth kl - e·ium iegu :
 evil-of·me they-speak woes and·deceptions all-of the·day they-are-mumbling

38:13 (38:14) וְאֲנִי כַחֲרָשׁ לֹא אֶשְׁמַע וּכְאֶלֶם לֹא יִפְתַּח -
 u·ani k·chrsh la ashmo u·k·alm la iphthch -
 and·I as·deaf·man not I·am·hearing and·as·mute·one not he·is·opening

13 But I, as a deaf [man], heard not; and [I was] as a dumb man [that] openeth not his mouth.

פִּי :
 phi·u :
 mouth-of·him

38:14 (38:15) וְאֵהִי בְּפִי וְאֵין שְׁמַע - לֹא אֲשֶׁר כָּאִישׁ :
 u·aei b·phi·u u·ain shmo la - ashmr k·aish :
 and·I·am·becoming in·mouth-of·him and·there·is·no one·hearing and·as·man who not

14 Thus I was as a man that heareth not, and in whose mouth [are] no reproofs.

תּוֹכְחוֹת :
 thukchuth :
 corrections

38:15 (38:16) כִּי - לְךָ יְהוָה הוֹחֵלְתִי אַתָּה תַעֲנֶה אֲדֹנָי אֱלֹהֵי :
 ki - l·k ieue euehlthi athe thone adni ale·i :
 that to·you Yahweh I-^ohope you you·shall·answer my·Lord Elohim-of·me

15 For in thee, O LORD, do I hope: thou wilt hear, O Lord my God.

38:16 (38:17) כִּי - אֶמְרָתִי פֶן יִשְׁמְחוּ - לִי בְמוֹט רַגְלִי עָלַי :
 ki - amrthi phn - ishmchu - l·i b·mut rgl·i ol·i :
 that I·said lest they·are·rejoicing to·me in·to·slip·of feet-of·me over·me

16 For I said, [Hear me], lest [otherwise] they should rejoice over me: when my foot slippeth, they magnify [themselves] against me.

הִגְדִּילוּ :
 egdilu :
 they-^omagnify-themselves

38:17 (38:18) כִּי - אֲנִי לְצִלְעִי נִכּוֹן וּמְכַאֲבֵי נִגְדִי תָמִיד :
 ki - ani l·tzlo nkun u·mkaub·i ngd·i thmid :
 that I for·limping being-prepared and·pain-of·me in·front-of·me continually

17 For I [am] ready to halt, and my sorrow [is] continually before me.

38:18 (38:19) כִּי - עֲוֹנֵי אֲנִי אֶגִּיד אֲדָאג מִחַטָּאתִי :
 ki - ouni agid adag m·chtath·i :
 that depravity-of·me I·shall-^otell I·am·being·anxious from·sin-of·me

18 For I will declare mine iniquity; I will be sorry for my sin.

38:19 (38:20) וְאֵיבֵי וְרַבּוּ עֲצֻמוֹ חַיִּים :
 u·aib·i urbu otzmu chiim :
 and·ones·being·enemies-of·me ones·alive they·are·staunch and·they·are·many

19 But mine enemies [are] lively, [and] they are strong: and they that hate me wrongfully are multiplied.

שִׂנְאֵי שִׁקְרָה :
 shna·i shqr :
 ones·hating-of·me falsehood

38:20 (38:21) וּמִשְׁלָמֵי וּמִטּוֹבֵי תַחַת רָעָה תַחַת טוֹבָה יִשְׁטַנּוּנֵי :
 u·mshlmi u·mitov·i thchth roe thchth tube ishtnu·ni thchth :
 and·ones-^mrepaying-of evil under good they·are·being·adversaries-of·me under

20 They also that render evil for good are mine adversaries; because I follow [the thing that] good [is].

רְדוּפֵי רְדוּפֵי טוֹב :
 rduph·i rdph·i tub :
 to·pursue-of·me to·pursue-of·me good

38:21 (38:22) אֵל - תִּרְחַק - אֵל אֱלֹהֵי יְהוָה תַּעֲזֹבֵנִי :
 al - thrchq - al ale·i ieue thozb·ni :
 must-not·be you·are·forsaking·me Yahweh Elohim-of·me must-not·be you·are·being·far

21 Forsake me not, O LORD: O my God, be not far from me.

מִמֶּנִּי :
 mm·ni :
 from·me

38:22 (38:23) חוּשָׁה לְעֹזְרָתִי אֲדֹנָי תְּשׁוּעָתִי :
 chush·e lozrth·i adni thshuoth·i :
 hurry-you ! to·help-of·me my·Lord salvation-of·me

22 Make haste to help me, O Lord my salvation.